CASA JUDETEANA DE PENSII
JUDETUL BRAILA
REGISTRATURA
Nr. 16887 Data 16.05.2019

CA 8985 / 28.05.19

Vacanță

# CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII
Cod client CDR 3827

## PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT DE HÂRTIE NR. VVHC201902 1710

Data semnării 16/05/2019

### 1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

Societatea **UP ROMÂNIA S.R.L.**, cu sediul în București, Șos. Dudești - Pantelimon nr. 42, sector 3, cod poștal 033094, înmatriculată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/6468/25.07.2002, Certificat de Înregistrare Fiscală RO14774435, capital social 19.022.090 lei, cont bancar nr. RO19 INGB 0001 0081 5097 8970 deschis la ING Bank Bucuresti, cont Trezorerie RO19TREZ7005069XXX002927 deschis la Trezoreria Mun. Bucuresti , reprezentată prin [redacted] în funcția de REPREZENTANT COMERCIAL, în calitate de **EMITENT** de vouchere de vacanță pe suport de hârtie , numite aici și în continuare „vouchere de vacanță"

și

**CASA JUDETEANA DE PENSII BRAILA**

Cu sediul social în localitatea **BRAILA** Județ/Sector **BRAILA**

Adresa (Str., Nr., Bl., Sc., Et., Ap.) **CALEA CALARASILOR NR 19**

C.I.F. **RO13604416** Nr. înmatriculare Oficiul Registrului Comerțului

Reprezentant legal Dna/Dl **ENACHE SORIN** Funcția **DIRECTOR EXECUTIV**

Telefon **0239612152** Fax **0239613148** Mobil

E-mail **cjpbraila@cjpbraila.ro**

numită în continuare **CLIENT**.

Domeniul de activitate al **CLIENTULUI** **ADMINISTRATII DE STAT**

Societatea face parte dintr-un grup de firme: [X] Nu [ ] Da Numele grupului:

Nr. cont bancar: **RO59TREZ25A685003100206X**

Banca **TREZORERIE** Sucursala **BRAILA**

Numărul total de salariați: **51** Numărul salariaților beneficiari de vouchere de **51**

Necesarul anual, semestrial, trimestrial sau lunar de vouchere de vacanță: [X] Anual [ ] Semestrial [ ] Trimestrial

[ ] Lunar **73950** valoare nominală totală

1.1 Persoana responsabilă de comanda tichetelor este:

Dna/Dl [redacted] Funcția **FUNCTIONAR**

Telefon **0239612152** Fax **0239613148** Mobil [redacted]

E-mail **licitatii.braila@cnpp.ro**

1.2 Adresa de livrare a tichetelor:

Localitatea **BRAILA** Județ/Sector **BRAILA**

Adresa (Str., Nr., Bl., Sc., Et., Ap.) **CALEA CALARASILOR NR 19**

1.3 Persoana responsabilă de recepționarea tichetelor este:

Dna/Dl [redacted] Funcția **FUNCTIONAR** Tel **0239612152** Email **licitatii.braila@cnpp.ro**

Locțiitor:

Dna/Dl Funcția Tel Email

**CLIENTUL** este plătitor de T.V.A. [X] Da [ ] Nu

1.5. **CLIENTUL** este de acord ca facturile sa fie emise exclusiv în format electronic. În cazul în care **CLIENTUL** solicită primirea facturii și în format tipărit, acesta se va transmite cu condiția înștiințării **EMITENTULUI** în prealabil și în condițiile Anexei nr.1 la contract.

1.6. [X] **CLIENTUL** este de acord să primească în mod gratuit materialele informative și publicitare ale **EMITENTULUI**, prin poștă, fax, telefonic si/sau la adresa/adresele de e-mail indicate în continuare, având dreptul să renunțe la acest lucru sau să modifice datele de contact printr-o notificare scrisă, transmisă la sediu sau prin e-mail **EMITENTULUI**.

Adresă poștală:

Fax: Email: Tel.Mobil:

[ ] **CLIENTUL** este de acord ca **EMITENTUL** să transmită datele de contact de mai sus către partenerii săi, astfel încât **CLIENTUL** să primească în mod gratuit materialele informative și publicitare din partea acestora.

*Contractul a fost întocmit și semnat în două exemplare, față - verso, câte unul pentru fiecare parte.*

**EMITENT**
(semnătura și ștampila)

**CLIENT**
(semnătura și ștampila)

CASA JUDETEANA DE PENSII BRAILA
DIRECTOR EXECUTIV
DR.EC ENACHE SORIN



UP ROMANIA SRL
Șos. Dudești-Pantelimon nr. 42, sector 3, București
Capital social 19.022.090 lei, RC J40/6468/2002, CUI RO14774435
Tel. 021.402.82.23 l • Fax. 021 313 00 74 • E-mail: info@upromania.ro
www.upromania.ro

# CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT DE HÂRTIE NR. VVHC2019021710

## 2. CONDIȚIILE CONTRACTULUI DE PRESTĂRI SERVICII

**I. OBIECTUL CONTRACTULUI**

I.1. Prin prezentul contract, **EMITENTUL** se obligă să emită, în schimbul unui preț stabilit de către părți în Anexa nr.1 la contract, vouchere de vacanță care să poată fi utilizate de către angajații **CLIENTULUI** pentru achiziționarea de servicii turistice de la unitățile afiliate.

**II. MODALITĂȚILE DE LIVRARE**

II.1. Voucherele de vacanță vor fi livrate pe bază de comenzi, conform condițiilor convenite de părți prin Anexa nr.1.

II.2. Comanda fermă transmisă **EMITENTULUI** angajează irevocabil **CLIENTUL** în ceea ce privește plata valorii nominale a voucherelor de vacanță și a prețului serviciilor aferente acestora. Plata comenzii trebuie efectuată în cel mult 48 de ore de la transmiterea ei către **EMITENT**, în caz contrar comanda anulându-se și **EMITENTUL** neavând nicio obligație să o execute.

II.3. În cazul existenței unor discrepanțe între comanda transmisă și produsele livrate de către **EMITENT**, **CLIENTUL** il va informa în scris, în termen de 24 de ore de la primirea coletului. Absența notificării și/sau distribuirea voucherelor către salariați fără acordul **EMITENTULUI** valorează recunoașterea îndeplinirii tuturor obligațiilor de către **EMITENT** și acceptarea tuturor obligațiilor care rezultă pentru **CLIENT** din prezentul contract cu privire la comanda respectivă.

**III. PREȚUL CONTRACTULUI**

III.1. Prețul serviciilor prestate de **EMITENT** este prevăzut în Anexa nr.1, care face parte integrantă din prezentul contract.

III.2. Părțile convin ca transmiterea facturilor către **CLIENT** se va face, în funcție de opțiunea lui:

prin postarea facturii în format electronic în aplicația www.chequeonline.ro ,precum și la adresa de e-mail prevăzută la pagina 1 din contract. Contul **CLIENTULUI** din aplicația www.chequeonline.ro va fi creat de **CLIENT** prin accesarea linkului transmis de către **EMITENT** la adresa de e-mail mai sus menționată, sau

b) în format tipărit, la sediul **CLIENTULUI** menționat în partea introductivă a prezentului contract/ la numărul de fax indicat de către **CLIENT**.

III.3. Orice formă de plată între **CLIENT** și **EMITENT** se face numai prin virament bancar.

III.4. Părțile se obligă să comunice în scris modificarea contului sau alte date legate de plata voucherelor de vacanță.

III.5. **CLIENTUL** va achita contravaloarea comenzii ferme înainte de livrarea acesteia, conform înștiințării **EMITENTULUI** și condițiilor prevăzute în Anexa nr.1 la contract.

**IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

IV.1. **EMITENTUL** trebuie să ducă la îndeplinire următoarele obligații:

a) să tipărească voucherele de vacanță folosind un suport tehnic special, care să nu permită falsificarea acestora și care să cuprindă toate elementele obligatorii prevăzute de legislația în vigoare;

b) să emită factura de livrare a voucherelor de vacanță cu toate mențiunile prevăzute de legislația în vigoare;

c) să afișeze pe site-ul său www.upromania.ro, lista actualizată cu unitățile afiliate la care salariații **CLIENTULUI** pot folosi voucherele de vacanță primite, **CLIENTUL** fiind de acord că în acest mod, **EMITENTUL** și-a îndeplinit obligația legală de a pune la dispoziția beneficiarilor lista menționată.

d) să accepte returnarea din partea **CLIENTULUI** a voucherelor de vacanță neutilizate și să ramburseze sumele aferente valorii nominale a acestora numai în situația în care returnarea se va face în termen de cel mult 60 de zile de la data expirării acestora, prin acest termen înțelegându-se perioada de timp în care voucherele returnate trebuie să ajungă la sediul **EMITENTULUI**;

e) să asigure transportul voucherelor de vacanță în condiții de securitate, până în momentul recepționării acestora de către persoana responsabilă a **CLIENTULUI**;

IV.2. **CLIENTUL** trebuie să ducă la îndeplinire următoarele obligații:

a) să transmită comenzile în conformitate cu clauzele convenite cu **EMITENTUL** în cadrul Anexei nr.1 la contract și cu formularul pus la dispoziție de către acesta, în cazul în care **CLIENTUL** transmite o comandă fără a respecta aceste condiții, **EMITENTUL** nu are nicio obligație să o execute și nici nu poate fi obligat la plata de daune-interese pentru această neexecutare;

b) să distribuie salariaților voucherele de vacanță comandate și livrate;

c) să achite integral și înainte de livrare valoarea nominală a voucherelor de vacanță comandate și contravaloarea serviciilor aferente comenzilor, în conformitate cu prezentul contract;

d) să aducă la cunoștința **EMITENTULUI** furtul și/sau falsificarea voucherelor de vacanță, precum și orice tentativă în acest sens, în termen de 24 de ore de la data constatării acesteia/acestora;

e) să instruiască salariații în legătură cu interdicțiile referitoare la utilizarea voucherelor de vacanță;

f) să colecteze de la salariații săi și să transfere către **EMITENT** toate datele personale și informațiile referitoare la salariați, care sunt necesare pentru emiterea, utilizarea, procesarea și decontarea tranzacțiilor cu vouchere de vacanță, în condițiile Legii nr.677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, cu modificările și completările ulterioare.

g) să înștiințeze **EMITENTUL**, în scris, cu privire la modificarea oricăreia dintre datele sale, menționate la pct.1 din contract.

**V. DURATA, SUSPENDAREA ȘI REZILIEREA CONTRACTULUI**

V.1. Contractul se încheie pe o durată de 12 (douăsprezece) luni și se reînnoiește automat pentru perioade succesive de câte 12 (douăsprezece) luni, cu excepția situației în care una dintre părți își comunică intenția de a nu mai prelungi contractul printr-o notificare trimisă celeilalte părți, cu respectarea obligatorie a unui preaviz de 60 de zile calendaristice anterior împlinirii datei aniversare a contractului și cu precizarea motivelor care au determinat partea să nu mai dorească prelungirea automată a contractului. În intervalul de 60 de zile rămas până la încetarea contractului, părțile se vor întâlni în vederea discutării situației de fapt și a renegocierii condițiilor contractuale. În cazul în care părțile nu ajung la un acord, contractul fie va înceta la data aniversară, fie va continua în aceleași condiții contractuale, prin renunțarea la notificarea de denunțare, de către partea care a transmis-o.

V.2. Executarea contractului se suspendă de plin drept pe perioada în care **EMITENTUL** nu mai deține, din orice motiv, autorizația de a emite vouchere de vacanță.

V.3. Prezentul contract se reziliază de drept, fără a fi necesară transmiterea vreunei notificări în acest sens de către **EMITENT**, în cazul în care **CLIENTUL** nu își îndeplinește oricare dintre obligațiile contractuale prevăzute în sarcina sa.

**VII. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ**

VII.1. Părțile răspund de nerespectarea prezentului contract în condițiile prevăzute de acesta și de legislația în vigoare.

VII.2. Partea care invocă forța majoră este obligată să o notifice celeilalte părți, în termen de 15 zile de la producere, notificare ce trebuie însoțită de un certificat doveditor emis de Camera de Comerț și Industrie a României, și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor ei.

**VIII. LITIGII**

VIII.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă de către reprezentanții lor.

VIII.2. În cazul în care nu este posibilă rezolvarea litigiilor pe cale amiabilă, litigiul se va soluționa, în toate cazurile și indiferent de partea ce formulează acțiunea, de instanță judecătorească ce este competentă după sediul **EMITENTULUI**.

**IX. DISPOZIȚII FINALE**

IX.1. Prezentul contract se completează cu prevederile legale în vigoare, urmând ca, în caz de modificare a acestora, clauzele contractuale să se modifice în consecință.

IX.2. **EMITENTUL** nu este obligat să ramburseze sau să înlocuiască voucherele de vacanță aflate deja în posesia **CLIENTULUI** sau a salariaților acestuia, care au fost furate, deteriorate sau pierdute.

IX.3. Orice comunicare/ corespondență se va face, în scris - prin poștă, cu confirmare de primire, sau curier, la adresele menționate la pct.1 din prezentul contract, sau prin fax, la numerele de fax indicate de părți la același pct.1 din contract.

IX.4. Anexa nr. 1 privind prețul serviciilor prestate de către **EMITENT**, condițiile de livrare și tipul de servicii oferite de **EMITENT** face parte integrantă din prezentul contract.

IX.5. Părțile declară și garantează că prezentul contract reflectă în mod deplin și real voința părților, că nu mai există alte elemente care ar fi trebuit negociate pentru încheierea valabilă a acestuia, toate clauzele înserate în prezentul contract fiind acceptate de către părți atât cu privire la forma, cât și cu privire la conținutul acestora. Prezentul contract înlocuiește orice alte înțelegeri, promisiuni, înscrisuri, documente pre-contractuale ale părților cu privire la obiectul și conținutul acestuia, stabilite între părți înainte de data intrării în vigoare a contractului, indiferent de natură și/sau forma de prezentare a acestora.

IX.6. Prezentul contract a fost încheiat în două exemplare, semnate de reprezentanții celor două părți contractante, unul pentru **EMITENT** și celălalt pentru **CLIENT** și va intra în vigoare la data semnării.

Vizat pentru control financiar preventiv propriu
Data 16.05.2019
Semnătura

UP ROMÂNIA S.R.L. C52 SOCIETATEA COMERCIALĂ ROMÂNIA

**EMITENT**
(semnătura și ștampila)

CASA JUDEȚEANĂ DE PENSII BRĂILA

**CLIENT**
(semnătura și ștampila)

DIRECTOR EXECUTIV, IREC EVACHE SORIN
SERV. FIN-CTB, CĂLĂTEANU GEORGETA
COMP. JURIDIC
COMP. ACHIZIȚII PUBLICE



UP ROMANIA SRL
Șos. Dudești-Pantelimon nr. 42, sector 3, București
Capital social 19.022.090 lei, RC J40/6468/2002, CUI RO14774435
Tel: 021.402.82.23 l • Fax: 021 313 00 74 • E-mail: info@upromania.ro
www.upromania.ro

Vacanță

## ANEXA NR. 1 LA CONTRACTUL DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT DE HÂRTIE NR. VVHC2019021710

1. Denumire **CLIENT** pe VOUCHERE DE VACANȚĂ (32 de caractere, inclusiv spații):

**CASA JUDETEANA DE PENSII BRAILA**

2. **EMITENTUL** prestează **CLIENTULUI** următoarele servicii:

| |
|---|
| **a) Comanda**<br>1. data transmiterii comenzii<br>• în orice zi lucrătoare a lunii<br>2. modalitatea transmiterii comenzii<br>• la alegere, dintre: comanda online pe www.uponline.ro sau pe e-mail, conform formularului pus la dispoziție de către **EMITENT**<br>3. urmărirea comenzii<br>• da (pe site-ul www.upromania.ro) |
| **b) Imprimare vouchere** (cu mențiunile legale obligatorii: seria numerică voucher, date care definesc **CLIENTUL**: denumire, sediu, numărul de înmatriculare la Oficiul Registrului Comerțului, codul fiscal, valoarea nominală a voucherului în cifre și în litere, perioada de valabilitate a voucherului, numele, prenumele și CNP-ul salariatului; interdicțiile de utilizare a voucherului; denumirea și sediul **EMITENTULUI**) |
| **c) Ambalare**<br>• voucherele de vacanță vor fi grupate în carnete;<br>• ambalare simplă |
| **d) Livrare**<br>• într-o zi lucrătoare de la încasarea plății; livrarea se va efectua la adresa **CLIENTULUI** prevăzută la pct. 1.2 din contract. |
| **e) Factura**<br>• factură electronică sau factură tipărită, în funcție de opțiunea **CLIENTULUI** |
| **f) Servicii Suport**<br>• Call center<br>• Consilier dedicat |

3. Prețul serviciilor este de 0,01 lei/contract, la care se adaugă TVA, conform legislației în vigoare.

**La prețul serviciilor se oferă un discount de 100%**

Prețul pentru serviciul de livrare este **0** în cazul în care **CLIENTUL** ridică comanda de la sediul **EMITENTULUI** sau ,00 lei, fără TVA pe fiecare livrare efectuată.

Orice modificare a prețului contractului va fi comunicată de către **EMITENT** prin înștiințare scrisă cu cel puțin 20 de zile înaintea intrării în vigoare a modificării. **CLIENTUL** are termen 5 zile de la primirea notificării pentru a-i comunica **EMITENTULUI** dacă este de acord sau nu cu modificarea, lipsa unui răspuns în acest termen sau transmiterea răspunsului după expirarea acestui termen, echivalând cu o acceptare definitivă din partea **CLIENTULUI** a modificării propuse.

SOCIETATEA COMERCIALA UP ROMÂNIA S.R.L. J40/6468/2002 RO 14774435 BUCUREȘTI ROMANIA

**EMITENT**
(semnătura și ștampila)

CASA JUDEȚEANĂ DE PENSII BRĂILA
**CLIENT**
(semnătura și ștampila)

DIR. EXECUTIV, DR. ECONOMIC FLORIN
SERV. FIN-CTB, GĂLĂȚEANU GEORGETA
COMP. JURIDIC
COMP. RESURSE UMANE,



UP ROMANIA SRL
Șos. Dudești-Pantelimon nr. 42, sector 3, București
Capital social 19.022.090 lei, RC J40/6468/2002, CUI RO14774435
Tel: 021.402.82.23 I • Fax: 021 313 00 74 • E-mail: info@upromania.ro
www.upromania.ro

# CONVENȚIE PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

**UP ROMÂNIA S.R.L.**, cu sediul în București, Sectorul 3, Sos. Dudești-Pantelimon nr. 42, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/6468/2002, având Cod Unic de Înregistrare 14774435, reprezentată de [redacted] în calitate de REPREZENTANT COMERCIAL (denumită în continuare „**Up România**")

și

**CASA JUDETEANA DE PENSII BRAILA** cu sediul în CALEA CALARASILOR NR 19, BRAILA, BRAILA, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. , având Cod Unic de Înregistrare RO13604416, reprezentată legal de ENACHE SORIN , în calitate de REPREZENTANT LEGAL (denumită în continuare „**Clientul**"),

Up România și Clientul fiind în continuare numiți în mod individual „Partea" și colectiv „Părțile"

**AVÂND ÎN VEDERE CĂ:**

(A) La data de 25 mai 2016 a intrat în vigoare Regulamentul nr. 679 din 27 aprilie 2016 al Parlamentului European și al Consiliului Uniunii Europene privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE („GDPR") care se va aplica începând cu data de 25 mai 2018;

(B) Părțile au încheiat:

- Contractul de prestări servicii nr. VVHC2019021710 având ca obiect emiterea și livrarea de Vouchere de vacanta pe suport de hartie

numite individual **Contractul** și colectiv **Contractele**, dacă este cazul, în temeiul căruia/cărora Up România prestează Clientului servicii reprezentând emiterea și livrarea de tichete și/sau vouchere (numite colectiv „**bonuri de valoare**") pentru angajații Clientului și alți beneficiari desemnați de acesta, dacă este cazul;

(C) În scopul executării Contractului/Contractelor, fiecare Parte trebuie să prelucreze date cu caracter personal privind angajații și/sau alți beneficiari de bonuri de valoare și/sau reprezentanții celeilalte Părți, atât în scopul încheierii, cât și în scopul executării Contractului/Contractelor;

(D) Conform GDPR, persoana juridică care, singură sau împreună cu alții, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal este operator. Pe de altă parte, persoana împuternicită de operator, conform GDPR, prelucrează date cu caracter personal în numele operatorului;

(E) Părțile confirmă că, în executarea Contractului/Contractelor:

a. Up România acționează în mod independent de Client, determinând în mod deplin singură scopurile specifice și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal;

b. Up România nu primește instrucțiuni de la Client în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal aparținând angajaților Client și/sau altor beneficiari de bonuri de valoare, acesta din urmă nestabilind nici scopurile nici mijloacele prelucrării datelor cu caracter personal. În concret, Clientul solicită cu titlu general furnizarea de servicii conform Contractului/Contractelor, constând în emiterea și livrarea de bonuri de valoare, conform legislației în vigoare, pentru angajații Clientului și/sau alți beneficiari desemnați de Client;

c. Up România nu primește instrucțiuni cu privire la modul efectiv de prestare a serviciilor către angajații Clientului și/sau alți beneficiari desemnați de Client și, prin urmare, Up România are o marjă de apreciere foarte largă în stabilirea prelucrărilor de date cu caracter personal pe care le efectuează;

**UP ROMÂNIA**
(semnătura și ștampila)

SOCIETATEA COMERCIALĂ UP ROMÂNIA S.R.L. C52 / RO 14774435 / BUCUREȘTI - ROMÂNIA

**CLIENT**
(semnătura și ștampila)

CASA JUDETEANA DE PENSII BRAILA
DIRECTOR EXECUTIV,
DR EC. ENACHE SORIN

CASA JUDEȚEANĂ DE PENSII BRAILA 2 CASA NAȚIONALĂ DE PENSII PUBLICE

# CONVENȚIE PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Părțile în calitate de operatori de date cu caracter personal, care au obligația de a respecta dispozițiile legale privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, au convenit să încheie prezenta Convenție care să reglementeze prelucrările de date cu caracter personal realizate în executarea sau în legătură cu Contractul/Contractele, cu următoarele prevederi:

1. Prelucrarea datelor cu caracter personal va fi realizată de către Părți, după cum urmează:

1.1. Părțile se obligă să respecte prevederile aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv prevederile GDPR, ale legislației de punere în aplicare, astfel cum aceasta va fi adoptată, precum și deciziile pe care autoritatea de supraveghere din România le emite periodic în legătură cu acestea, atunci când prelucrează date cu caracter personal în executarea Contractului/Contractelor.

1.2. În executarea Contractului/Contractelor, fiecare Parte va divulga date cu caracter personal către cealaltă Parte, astfel:

1.2.1. Clientul va divulga către Up România datele cu caracter personal referitoare la angajații proprii și/sau alți beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului, astfel cum aceste date sunt considerate necesare și sunt solicitate de către Up România, pe baza propriilor aprecieri, pentru prestarea serviciilor conform Contractului/Contractelor;

1.2.2. Clientul va divulga doar acele date personale pe care este autorizat sau pentru care are dreptul, conform prevederilor legale aplicabile și a contractelor la care este parte, să le divulge către Up România, asigurându-se că are un temei legal adecvat pentru prelucrarea datelor și asigurând informarea adecvate a persoanelor vizate cu privire la dezvăluirea datelor lor cu caracter personal către Up România, conform Contractului/Contractelor;

1.2.3. Părțile convin ca Up România să nu divulge în nicio împrejurare către Client alte date cu caracter personal în legătură cu angajații Clientului și/sau alți beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului decât cele necesare pentru prestarea serviciilor conform Contractului/Contractelor, astfel cum aceste date cu caracter personal aparținând angajaților Clientului și/sau altor beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului vor fi dobândite prin prestarea serviciului conform Contractului/Contractelor, în special categorii speciale de date cu caracter personal, dacă va fi cazul.

1.3. Datele cu caracter personal ale angajaților Clientului și/sau ale altor beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului, care beneficiază de serviciile Up România vor fi colectate de către Up România, fie ca urmare a dezvăluirii de către Client către Up România, fie vor fi colectate în mod direct de Up România sau dezvăluite acesteia de către angajații Clientului și/sau alți beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanții Clientului în contextul furnizării serviciilor conform Contractului/Contractelor.

1.4. Părțile sunt responsabile, conform prevederilor privind protecția datelor cu caracter personal aplicabile, să informeze în mod corespunzător persoanele vizate cu privire la propriile operațiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, inclusiv cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în baza Contractului/Contractelor.

1.5. Fiecare Parte va acționa ca un operator de date independent pentru propria prelucrare a datelor în legătură cu Contractul/Contractele și nici una dintre Părți nu va accepta vreo răspundere pentru o încălcare de către cealaltă Parte a legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal. Pentru evitarea oricărui dubiu, Părțile își determină în mod independent scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal realizate în executarea prezentului Contract. Mai mult, nicio prevedere din prezenta Convenție nu va fi interpretată ca instituind o relație de tipul operatori asociați sau operator-persoană împuternicită de operator.

UP ROMÂNIA
(semnătura și ștampila)

CLIENT
(semnătura și ștampila)
CASA JUDEȚEANĂ DE PENSII BRAILA
DIRECTOR EXECUTIV,
DR. EC. [illegible] FORIN

CASA JUDEȚEANĂ DE PENSII BRĂILA 2

2. Fără a aduce atingere art. 1 de mai sus și în conformitate cu prevederile legale aplicabile, Up România va putea prelucra datele personale ale angajaților și/sau alți beneficiari desemnați de Client și/sau sau reprezentanților Clientului:

2.1. în scopul încheierii și executării Contractului/Contractelor;

2.2. în scopul transmiterii de comunicări angajaților și/sau altor beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului, inclusiv comunicări comerciale din partea Up România sau a partenerilor săi;

2.3. în scopul realizării de studii / sondaje;

2.4. în scopul desfășurării activităților specifice obiectului de activitate, inclusiv, dar fără a se limita la personalizarea de, precum și utilizarea, procesarea și decontarea tranzacțiilor cu bonuri de valoare;

2.5. în alte scopuri, în condițiile prevăzute de politica de prelucrare a datelor cu caracter personal a Up România disponibilă la sediul acesteia sau pe website-ul său la www.upromania.ro

3. Părțile vor asigura:

3.1. informarea adecvată a reprezentanților proprii, inclusiv a persoanelor de contact, în ceea ce privește dezvăluirea către cealaltă Parte a datelor cu caracter personal și prelucrarea lor în scopul încheierii și executării Contractului/Contractelor. În plus, Clientul este responsabil pentru informarea adecvată a propriilor angajați și/sau a altor beneficiari desemnați de Client și sau a reprezentanților Clientului în ceea ce privește dezvăluirea către Up România a datelor cu caracter personal și prelucrarea lor în scopul încheierii și executării Contractului/Contractelor;

3.2. respectarea drepturilor persoanelor vizate, conform prevederilor legale privind protecția datelor cu caracter personal aplicabile, inclusiv GDPR;

3.3. îndeplinirea obligațiilor ce le revin în cazul încălcării securității datelor cu caracter personal;

3.4. implementarea unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate care să asigure securitatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal prelucrate conform Contractului/Contractelor.

4. Prezenta Convenție reprezintă înțelegerea Părților cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în legătură cu executarea Contractul/Contractelor și înlocuiește orice alte prevederi, alt acord și înțelegere anterioară, indiferent de formă, încheiate de Părți în ce privește rolurile și obligațiile ce revin acestora în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal pentru executarea Contractului/Contractelor.

5. Prezenta Convenție se va aplica începând cu data semnării acesteia.

UP ROMANIA
(semnătura și ștampila)*

CLIENT
(semnătura și ștampila)

CASA JUDEȚEANĂ DE PENSII BRĂILA
DIRECTOR EXECUTIV,
DR. EC. [illegible] FORIN